

防災マップ

Disaster Prevention Map

防災地圖 防災地圖 방재 지도

非常時緊急連絡先

Emergency Contact 災害時緊急聯絡方式 災害時緊急聯絡方式 비상시 긴급 연락처

〈豊見城市役所〉098-850-0024(代表) Tomigusuku City Office : 098-850-0024 (main)
 <豊見城市政府> 098-850-0024(代表表) <丰见城市市政府> 098-850-0024(代表表)
 <도미구스쿠시청> 098-850-0024(代表表)
 ※ 災害及び災害の前兆現象を確認した場合の連絡先
 ※ Contacts for when disasters and early signs of disasters are observed
 ※ 確認済災害者及び有被害者発生時緊急時の連絡方式
 ※ Confirmed disaster victims and emergency contact methods for disaster victims
 ※ 被害者発生時緊急時の連絡方式
 ※ Emergency contact methods for disaster victims

〈警察〉(局番なし)110 Police: 110 (no area code)
 <경찰> (无區號) 110 <警 察> (无区号) 110
 <경찰> (국번 없음) 110
 豊見城市警察署 098-850-0110
 Tomigusuku Police Station: 098-850-0110
 豊見城市警察署 098-850-0110 半見城市警察署 098-850-0110
 도미구스쿠 경찰서 098-850-0110

〈消防〉(局番なし)119 Fire Department: 119 (no area code)
 <消防> (无區號) 119 <消 防> (无区号) 119 <소 방> (국번 없음) 119

指定緊急避難場所……避難場所とは、命を守るために避難するグラウンドなどの広い場所。※災害ごとに要確認
Designated Emergency Evacuation Site Evacuation sites are large areas such as sports fields to evacuate to protect lives. *Check for each disaster

指定緊急避難場所 所謂避難場所 (係為保護生命安全用于避難的操场等宽阔的场所。※每種災害都要確認)
指定緊急避難場所 所謂避難場所 (係為保護生命安全用于避難的操场等宽阔的场所。※每種災害都要確認)
指定緊急避難場所 所謂避難場所 (係為保護生命安全用于避難的操场等宽阔的场所。※每種災害都要確認)
指定緊急避難場所 所謂避難場所 (係為保護生命安全用于避難的操场等宽阔的场所。※每種災害都要確認)

津波避難ビル……津波からの避難が困難な場合に、一時避難するための建物
Tsunami Evacuation Building Buildings for temporary evacuation when it is difficult to evacuate from tsunamis.
 海嘯避難大樓 因海嘯所致避難有困難時，提供暫時避難的建築物
 海嘯避難大樓 因海嘯所致避難有困難時，提供暫時避難的建築物
 海嘯避難大樓 因海嘯所致避難有困難時，提供暫時避難的建築物
 海嘯避難大樓 因海嘯所致避難有困難時，提供暫時避難的建築物

避難誘導看板……近くの避難場所が表示されている看板。市内各地に設置されている。
Evacuation Guiding Signs Signs indicating nearby evacuation sites. Posted in various locations in the city.
 引導避難指示牌 指明附近避難場所的指示牌，設置于市內各地。
 引導避難指示牌 指明附近避難場所的指示牌，設置于市內各地。
 引導避難指示牌 指明附近避難場所的指示牌，設置于市內各地。
 引導避難指示牌 指明附近避難場所的指示牌，設置于市內各地。

令和3年3月 March 2021 2021.3 2021年3月

地震・津波 Earthquakes / Tsunamis

地震・海嘯 地震・海嘯 지진, 해일

地震 発生後の行動

Earthquakes - Actions after the earthquake

自分の命を守ることを最優先に次の10項目を参考に落ち着いて行動しましょう。
 Make saving your own life the priority, and act calmly with the following 10 instructions in mind.
 以保護自己的生命為最優先，請參照以下 10 項，冷靜穩定地採取行動。
 以保護自己的生命為最優先，請參照以下 10 項，冷靜穩定地採取行動。
 자신의 생명을 지키는 것을 최우선으로 다음의 10개 항목을 참고로 침착하게 행동합니다.

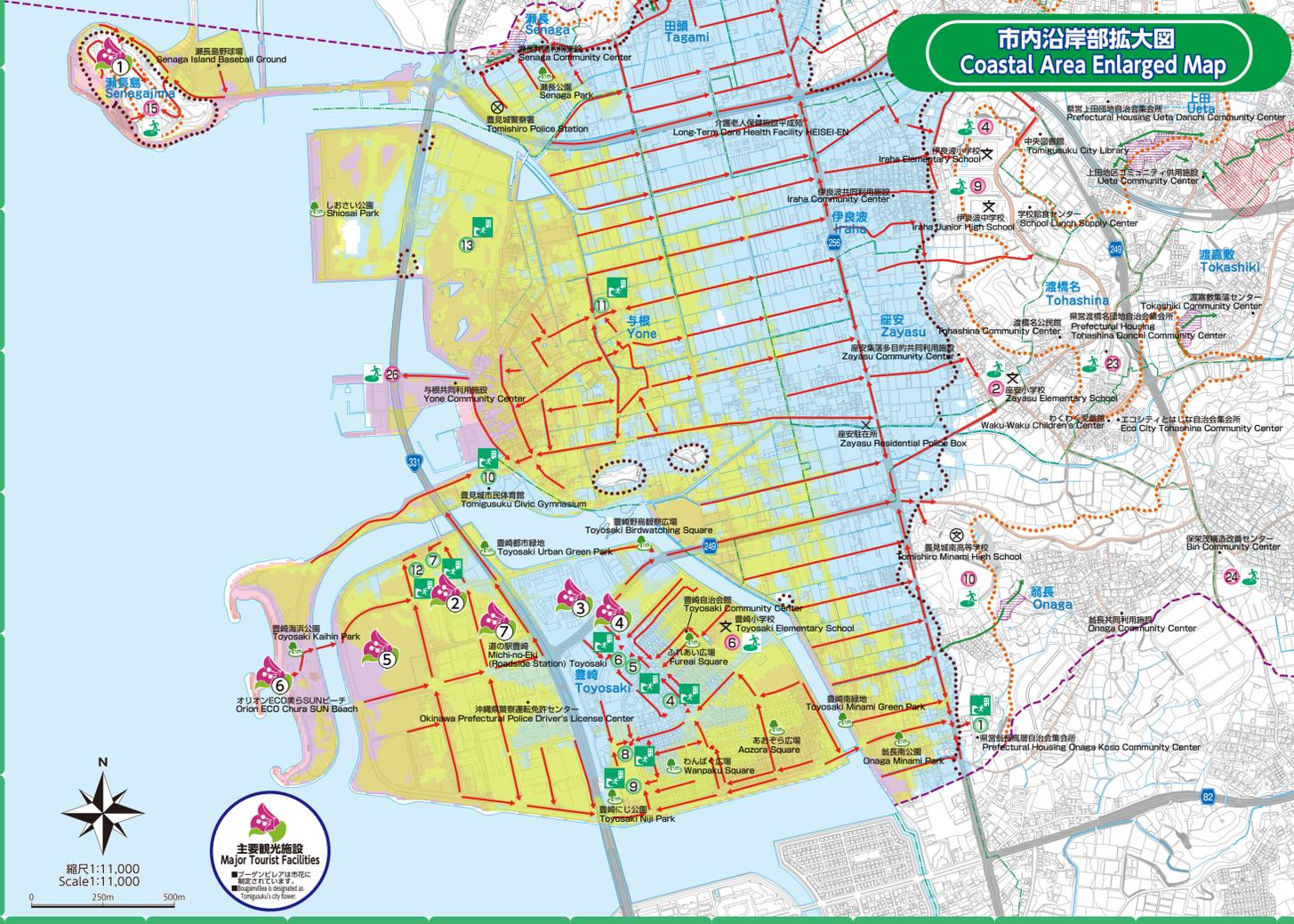
- 1 落ち着いて身の安全を確保する
Calmly secure your safety.
冷靜穩定，確保自身安全
冷靜穩定，確保自身安全
冷靜穩定，確保自身安全
冷靜穩定，確保自身安全
- 2 あわてず冷静に火出を防ぐ
Do not panic. Calmly prevent fires.
不要驚慌，冷靜地防止火災發生
不要驚慌，冷靜地防止火災發生
不要驚慌，冷靜地防止火災發生
不要驚慌，冷靜地防止火災發生
- 3 窓や戸を開け出口を確保する
Open windows and doors to secure exit.
打開門窗，確保出口
打開門窗，確保出口
打開門窗，確保出口
打開門窗，確保出口
- 4 停電後の通電火災を防ぐ
Prevent electricity-related fires after a power outage.
防止停電之後再通電引起的火災
防止停電之後再通電引起的火災
防止停電之後再通電引起的火災
防止停電之後再通電引起的火災
- 5 慌てて外に飛び出さない
Do not rush outside.
不要驚慌地往外跑
不要驚慌地往外跑
不要驚慌地往外跑
不要驚慌地往外跑
- 6 避難は徒歩で持物は最小限に
Evacuate on foot with minimum luggage.
避難時徒步，攜帶最小限度的隨身物品
避難時徒步，攜帶最小限度的隨身物品
避難時徒步，攜帶最小限度的隨身物品
避難時徒步，攜帶最小限度的隨身物品
- 7 狭い路地、橋や川べりは要注意
Be careful of narrow paths and areas near walls and rivers.
要留意狹窄巷弄、圍牆邊以及河邊
要留意狹窄巷弄、圍牆邊以及河邊
要留意狹窄巷弄、圍牆邊以及河邊
要留意狹窄巷弄、圍牆邊以及河邊
- 8 山崩れ、崖崩れ、津波に注意
Be careful of slope/cliff failures and tsunamis.
要留意山崩、懸崖崩塌及海嘯
要留意山崩、懸崖崩塌及海嘯
要留意山崩、懸崖崩塌及海嘯
要留意山崩、懸崖崩塌及海嘯
- 9 正しい情報、正しい行動
Get accurate information and act properly.
正確的資訊，正確的行動
正確的信息，正確的行動
正確的信息，正確的行動
正確的信息，正確的行動
- 10 避難は早めに。協力しなごら
Evacuate early and cooperate.
盡快避難，一面互相協助
盡快避難，一面互相協助
盡快避難，一面互相協助
盡快避難，一面互相協助

津波 発生後の行動

Tsunamis - Actions after the tsunami

海に囲まれている沖縄は、過去に大きな津波に襲われた記録があります。津波警報等を確認したら速やかに避難しましょう。
 Okinawa is surrounded by the ocean, and there are records of large tsunamis in the past. Check tsunami warnings and evacuate quickly.
 被大海包圍的沖繩，過去有被大海嘯襲擊的紀錄。一旦確認海嘯警報等，請速快避難。
 被大海包圍的沖繩，過去有被大海嘯襲擊的紀錄。一旦確認海嘯警報等，請速快避難。
 被大海包圍的沖繩，過去有被大海嘯襲擊的紀錄。一旦確認海嘯警報等，請速快避難。
 被大海包圍的沖繩，過去有被大海嘯襲擊的紀錄。一旦確認海嘯警報等，請速快避難。

- 1 避難は自ら判断で。Evacuate with your own judgment.
避難時勿使用車輛
避難時勿使用車輛
避難時勿使用車輛
避難時勿使用車輛
- 2 避難に車を使わない。Do not use cars to evacuate.
基本的な車で避難するのはやめましょう。
In principle, avoid using cars to evacuate.
基本上請勿乘車進行避難。
基本上請勿乘車進行避難。
- 3 「遠くよりも高く」に "Higher" rather than "Further."
津波が起こる可能性がある場合は、直ちに高台や高層建築物へ避難してください。
If there is a risk of a tsunami, evacuate immediately to higher ground or a high-rise building.
如果有發生海嘯的可能性時，請立即往高處或高層建築物避難。
如果有發生海嘯的可能性時，請立即往高處或高層建築物避難。
- 4 津波は繰り返して襲ってくる。Tsunamis come back repeatedly.
津波が繰り返して襲ってくる場合は、直ちに高台や高層建築物へ避難してください。
If there is a risk of a tsunami, evacuate immediately to higher ground or a high-rise building.
如果有發生海嘯的可能性時，請立即往高處或高層建築物避難。
如果有發生海嘯的可能性時，請立即往高處或高層建築物避難。



災害時簡単コミュニケーションシート

このシートを利用してお話しさせていただきます。
 I'm not proficient in English, so allow me to use this phrase sheet while we talk.
 給予本人不會外語，請允許我使用這本交際與您進行溝通。
 給予本人不會外語，請允許我使用這本交際與您進行溝通。

- 1-1 わかる言語はどれですか? What language do you speak? 您懂哪種語言?
- 1-2 ここはどこですか? Is this an earthquake? 這是什麼地方? 這裡是什麼地方? 這裡是什麼地方?
- 1-3 避難所はどこですか? Where is the emergency shelter? 避難所在哪裏? 避難所在哪裏?
- 1-4 ここは安全ですか? Is it safe here? 這裏安全嗎? 這裏安全嗎?
- 1-5 ここは安全ですか? Is there anywhere safe around here? 請問安全的場所在哪裏? 請問安全的場所在哪裏?
- 1-6 ここは安全ですか? Please draw a map to _____ for me. 請幫我畫一張去_____的地圖。 請幫我畫一張去_____的地圖。
- 1-7 一緒に来てください。 Could you come with me? 請和我一起去。 請和我一起去。
- 1-8 この紙に書いてください。 Please write it on this paper. 請寫在這張紙上。 請寫在這張紙上。
- 1-9 トイレはどこですか? Where is the toilet? 廁所在哪裏? 廁所在哪裏?
- 1-10 (無料)電話はどこでかけられますか? Where can I make a (toll-free) call? 在哪裏可以打(免費)電話? 在哪裏可以打(免費)電話?

沖縄防災情報ポータル

ハイサイ!防災で〜びる

For your safety, check the Okinawa Disaster Prevention and Information Portal Site
 沖縄防災情報门户网站 您好! 这里是防灾信息网。 沖縄防災資訊入口網站 您好! 防災 資訊和防救災情報 請到 门户网站 浏览 资讯 资讯 资讯 资讯

沖繩県内の災害に関するポータルサイトとして、以下の情報・サービスの提供が受けられますのでぜひご利用ください。
 This portal site provides information and related services concerning possible disasters in Okinawa.
 本网站为冲绳县内灾害信息的门户网站，专为民众多提供以下信息及服務，請有效利用。
 本网站为冲绳县内灾害資訊入口網站，專為民眾提供下列資訊及服務，歡迎善用利用。

- 自治体の発する避難勧告、避難指示、避難所開設情報
 ● Information issued by local authorities including evacuation advisories, evacuation orders, and information on areas open as evacuation centers
 ● 自治体発出の避難勧告、避難指示及避難所開設情報
 ● 地方自治体の避難勧告、避難指示及避難所開設情報
- 気象庁の発する気象注意報、警報、特別警報、地震、津波情報
 ● Information issued by the Meteorological Agency including weather advisories and alerts, emergency warnings, earthquake and tsunami information
 ● 気象庁発出の気象注意報、警報、特別警報、地震及海嘯情報
 ● 氣象廳發布的氣象情報、警報、特別警報、地震及海嘯資訊
- 消防庁の発する国民保護情報
 ● Information issued by the fire and Disaster Management Agency for protection of the public
 ● 消防庁発出の國民保護情報
 ● 消防廳發布的國民保護資訊
- 上記情報を得るための、防災メールやSNSの登録
 ● Registration to receive disaster prevention information by email or social media
 ● 希望獲得上述信息時，請登錄防災郵件或 SNS
 ● 登錄電子郵件或 SNS，即可取得上述防災資訊

登録は無料です! Registration is free of charge! 免費登錄! 免費登錄! 免費登錄!

URL, QRコード(日本語版) Check the URL and QR code in advance
 PC版 http://www.bousai.okinawa.jp
 スマホ版 http://www.bousai.okinawa.jp/sp

防災情報ポータルサイトに に関するお問合せ 沖縄県知事公室防災危機管理課 TEL 098-866-2143
 Enquiries about the portal site 請到 门户网站 浏览 资讯 资讯 资讯 资讯 沖繩縣知事公室防災危機管理課 沖繩縣知事公室防災危機管理課 沖繩縣知事公室防災危機管理課 沖繩縣知事公室防災危機管理課

豊見城市 Tomigusuku City

観光地・観光スポット Sightseeing Spot

- 1 瀬長島ウミカジテラス Senagajima Umikaji Terrace
 〒901-0233 豊見城市字瀬長 174-6 174-6 Senaga, Tomigusuku City, 901-0233 T E L : 098-851-7446 TEL: 098-851-7446
- 2 ホテルグランビューガーデン沖縄 HOTEL GranView Garden OKINAWA
 〒901-0225 豊見城市字瀬長 3-82 3-82 Toyosaki, Tomigusuku City, 901-0225 T E L : 098-851-2288 TEL: 098-851-2288
- 3 アウトレットモールあしびなー Outlet Mall ASHIBINAA
 〒901-0225 豊見城市字瀬長 1-188 1-188 Toyosaki, Tomigusuku City, 901-0225 T E L : 098-891-6000 TEL: 098-891-6000
- 4 TOMITON (Shopping Mall)
 〒901-0225 豊見城市字瀬長 1-411 1-411 Toyosaki, Tomigusuku City, 901-0225 T E L : 098-995-8595 TEL: 098-995-8595
- 5 イーアス沖縄豊崎 iias Okinawa Toyosaki
 〒901-0225 豊見城市字瀬長 3-35 3-35 Toyosaki, Tomigusuku City, 901-0225 T E L : 098-840-6900 TEL: 098-840-6900
- 6 オリオン ECO 美ら SUN ビーチ Orion ECO Chura SUN Beach
 〒901-0225 豊見城市字瀬長 5-1 5-1 Toyosaki, Tomigusuku City, 901-0225 T E L : 098-850-1139 TEL: 098-850-1139
- 7 道の駅 豊崎 Michi-no-Eki (Roadside Station) Toyosaki
 〒901-0225 豊見城市字瀬長 3-39 3-39 Toyosaki, Tomigusuku City, 901-0225 T E L : 098-850-8280 TEL: 098-850-8280